

Porównanie tłumaczeń Marka 15:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zostało wypełnione Pismo mówiące i z bezprawnymi został osądzony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W ten sposób wypełniły się słowa Pisma: I został zaliczony do przestępców . * **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	□
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zostało wypełnione Pismo mówiące i z bezprawnymi został osądzony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ten sposób wypełniły się słowa Pisma: I uznano Go za jednego z przestępców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześiona Biblia Gdańska	Tak wypełniło się Pismo, które mówi: Zaliczono go w poczet złoczyńców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wypełniło się Pismo, które mówi: Z złoczyńcami jest policzony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wypełniło się pismo, które mówi: A ze złoczyńcami jest policzon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak wypełniło się słowo Pisma: W poczet złoczyńców został zaliczony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wypełniło się pismo, które mówi: Zaliczono go w poczet bezbożników.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Tak wypełniło się Pismo, które mówi: I zaliczono Go do przestępców.</i>
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak wypełniło się słowo Pisma, które mówi: Został zaliczony do przestępców.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	[]
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak wypełniła się zapowiedź Pisma - Zaliczono go do zbrodniarzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A przechodnie urągali Mu. Potrząsając głowami, mówili: - Hej, Ty, co rozwalasz świątynię i w trzy dni ją budujesz,

¹⁾ W. 28: Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἣ λέγουσα· καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη, w: P (VI); brak go w 8 (IV); w d, por. <x>490 22:37</x>; <x>480 15:28</x>L.

²⁾ <x>290 53:12</x>; <x>490 22:37</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	[Збулося Писання, що каже: Його причислено до злочинців.]
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc wypełniło się Pismo, mówiące: Z niegodziwcami jest policzony.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	*
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	—
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I tak spełniły się słowa Pisma: „Zaliczono Go do przestępców”.